

- ⒹK Betjeningsvejledning
- Ⓓ Overfræserbord
- Ⓓ Bruksanvisning  
Handöverfräsbord
- Ⓓ Käyttöohje  
Pintajyrsinpöytä

**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

3



Art.-Nr.: 43.505.53

I.-Nr.: 01026

**BOFT 800**



- ⓘ **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- ⓘ **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!
- ⓘ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!



Bær høreværn  
Använd hörselskydd!  
Käytä kuulosuojuksia!



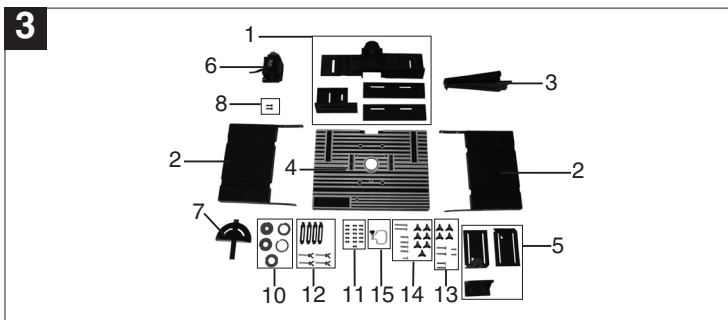
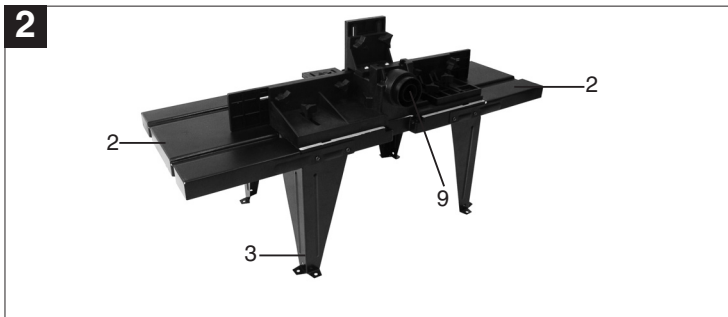
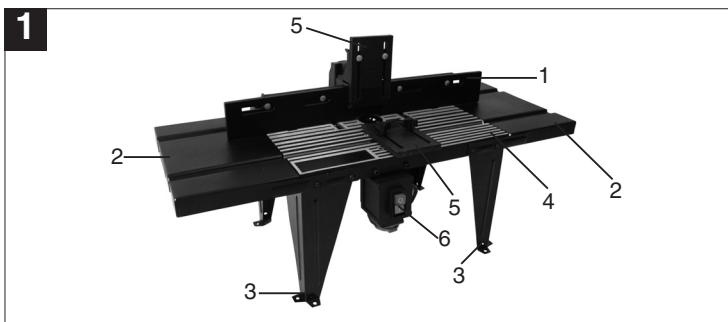
Bær øjenværn  
Använd ögonskydd!  
Käytä suojalaseja!

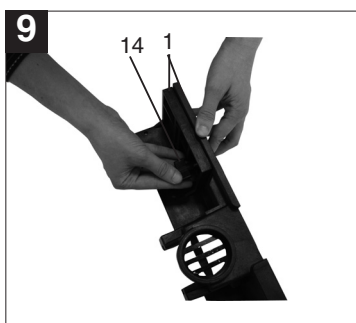
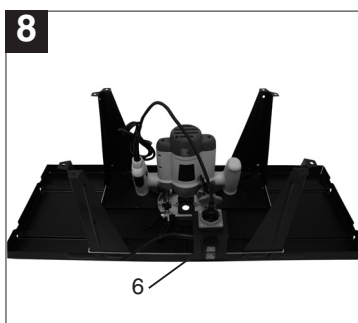
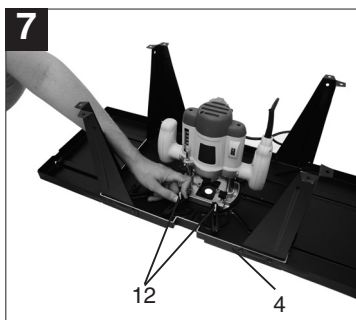
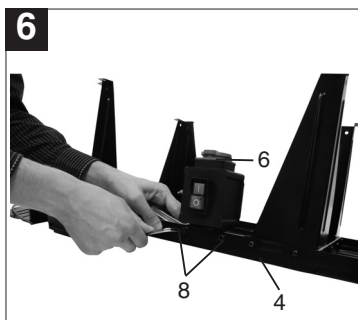
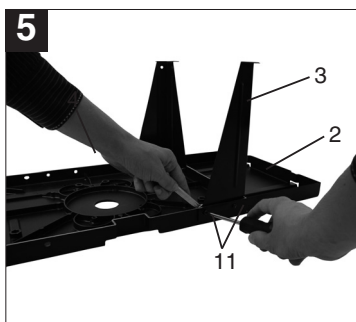
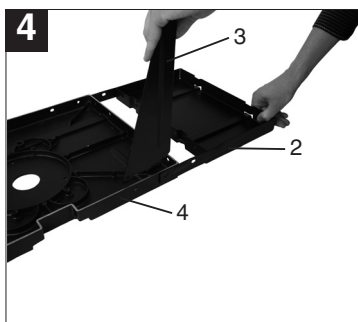


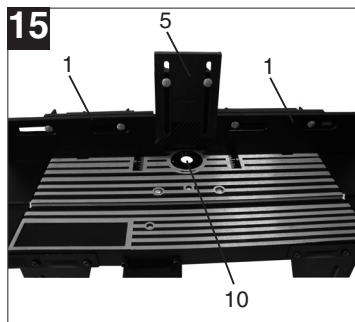
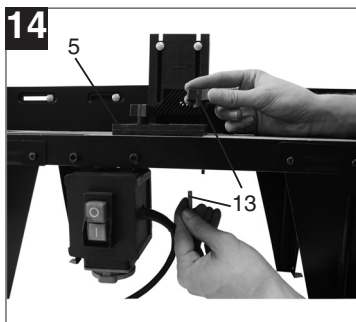
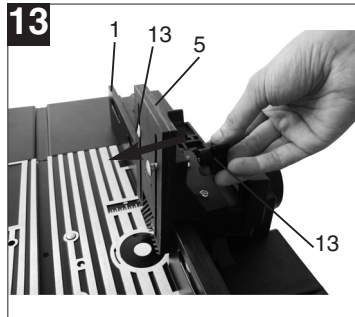
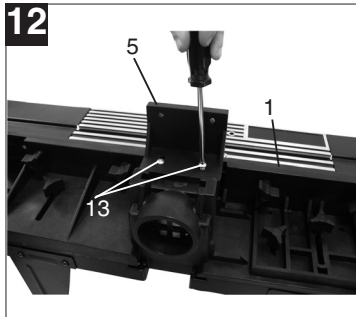
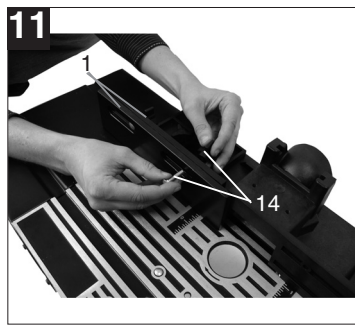
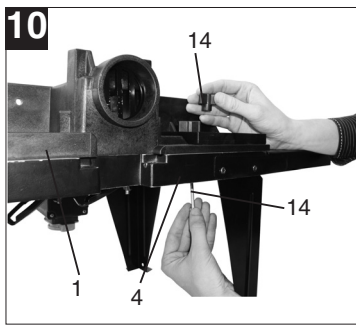
Bær åndedrætsværn ved støvdannelse  
Vid dammbildning  
Pölyävissä töissä

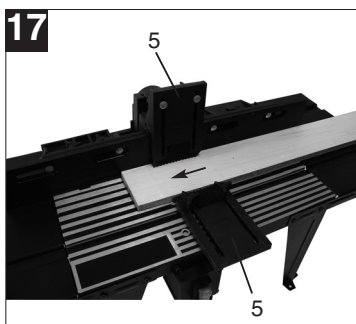
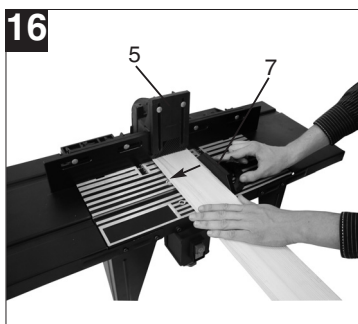


Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen  
Beakta bruksanvisningen  
Noudata käyttöohjetta









DK/N

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar den et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

## 1. ANVENDELSESOMRÅDE

Overfræserbordet er udelukkende beregnet til stationær drift med en egnet overfræser. Følg nedenstående angivelser samt angivelserne fra producenten af overfræseren.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød og imødegåelse af fare for kvæstelser og brand. Læs alle anvisninger, inden du tager værktøjet i brug første gang, og gem sikkerhedsanvisningerne.

1. Sikkerhedsanvisninger for brug af overfræserbord og værktøjsproducentens anvisninger skal følges nøje - for din og andres sikkerheds skyld.
2. Overfræserbordet skal fastgøres sikkert til arbejdsbænken, så det er vandret og står stabilt.
3. Arbejdsstedet skal holdes rent og være godt belyst.
4. Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
5. Brug aldrig maskinen i nærheden af letantændelige materialer, gasser eller væsker.
6. Bær sikkerhedsbriller, ansigtssvæn, åndedrætsværn, forklæde og lange, tætsiddende ærmer.
7. Hold børn på god afstand. Lad ikke andre, navnlig børn, berøre værktøjet. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
8. Beskyttelsesordninger skal blive på deres plads; kontroller jævnligt, at de virker.
9. Kontroller jævnligt, at alle skruer og møtrikker er spændt godt fast, da disse kan løsne sig som

- følge af vibrationer.
10. Kontroller, at netledningen er på sikker afstand af arbejdszonen.
11. Anvend ikke overfræserbordet til el-værktøj med for høj effekt.
12. Forsøg ikke at bearbejde arbejdssemner, som er for store.
13. Værktøj, som kører, må ikke efterlades uden opsyn. Sluk maskinen, når du forlader den.
14. Husk at trække stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse og værktøjsskift, og når du ikke arbejder med maskinen.
15. Kontroller inden du begynder arbejdet, at overfræseren sidder godt fast i holderen i overensstemmelse med anvisningerne.
16. Overbelast ikke værktøjet, lad fræseren arbejde uden at trykke.
17. Kontroller, at alle dele er monterede. Bemærk her diverse anvisninger, navnlig vedrørende sikkerhed. Brug ikke maskinen, hvis den ikke er samlet komplet.
18. Brug ikke tilbehør og el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til.
19. Kontroller, at tilbehøret er helt intakt. Kontroller også, at bevægelige dele, opspændings- og beskyttelsesordninger fungerer fejlfrit.
20. Vær altid årvågen. Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
21. Opbevar værktøjet et sikkert sted. Ubenyttede apparater skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
22. Bær egnet arbejdstøj. Tøj skal sidde tæt ind til kroppen, ingen smykker; fyldigt tøj eller smykker vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele. Brug af skridsikket fodtøj anbefales. Brug hårmæt, hvis du har langt hår.
23. Husk ikke at lade værktøjsnøgler sidde i. Kontroller, inden du sætter apparatet til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
24. Kontroller, at fræseren er ordentligt spændt fast, inden du begynder arbejdet.
25. Overfræserbordet må kun benyttes til fræsearbejde på fladt træ og flade træmaterialer.
26. Længere arbejdssemner kræver mulighed for ekstra understøtning.
27. Hold hænderne på sikker afstand af fræseren, brug evt. en skydestok.
28. Fræsebordet må kun anvendes med støvudsugningsanordning sluttet til.
29. Tilføj altid arbejdssemnet imod fræseindretnings omløbsretning.
30. Tag aldrig fat neden under overfræserbordet, mens maskinen kører.

31. Fræs aldrig hen over metaldele, skruer, søm osv.  
 32. Tjek, at der ikke sidder fremmedlegemer fast på arbejdsområdet, som vil kunne beskadige fræsere.

**Yderligere sikkerhedsanvisninger finder du i medfølgende hæfte.**

### 3. OVERSIGT OVER MASKINEN (fig.1/ 2/ 3)

1. Længdestop
2. Bredderør
3. Bordben
4. Bordplade
5. Emneføringer
6. Tænd/Sluk-knap
7. Vinkelanslag
8. Monteringsmateriale til tænd/sluk-knap
9. Tilslutning til støvsugning
10. Bordindlæg
11. Monteringsmateriale til bordben og bredderør
12. Monteringsmateriale til overfræser
13. Monteringsmateriale til emneføringer
14. Monteringsmateriale til længdestop
15. Klemme til overfræser uden vedvarende driftsfunktion

**Vigtigt!** Overfræser følger ikke med!

### 4. SAMLING

Samling: Se fig. 3 til fig. 15

### 5. IBRUGTAGNING

#### 5.1 Tænd/Sluk-knap (6)

- Maskinen tændes på den grønne knap
- Tryk på den røde knap for at slukke maskinen igen

#### 5.2 Støvsugning (9)

**Vigtigt!** Af helbredsmæssige årsager er støvsugning absolut påkrævet. Der kan sluttes en udsugningsenhed til støvsugningsadapteren (9).

### 5.3 Sådan arbejder du med overfræserbordet (fig. 15/16/17)

- Sæt fræsere ind i overfræsere, og indstil omdrejningstal og fræsedybde ifølge betjeningsvejledningen, der følger med overfræsere.
- Sæt et passende bordindlæg (10) i fræsebordet. Bordindlægget (10) skal arrangeres således, at afstanden mellem fræser og bordindlæg er så lille som mulig. Fræsere skal dog stadigvæk kunne dreje uhindret.
- Afstanden mellem længdestoppene (1) og fræsere skal være så ringe som mulig. Fræsere skal dog stadigvæk kunne dreje uhindret.
- Indstil emneføringerne (5) efter arbejdsområdets mål.
- Sæt tænd/sluk-knappen på overfræsere til vedvarende drift.
- Slut forbindelseskablet fra overfræsere til afbryderen (6).
- Slut så overfræserbordets afbryder til strømforsyningsnettet via en forlængerledning.
- Overfræserbordet tages i brug via afbryderen (6).
- Hver gang, efter der er foretaget indstillinger, skal der foretages prøvefræsning på et kasseret træstykke, ved behov skal emneføringerne efterjusteres.
- Før arbejdsområdet på emneføringerne (5) langs med fræsehovedet i retning mod fjederlamellerne.
- Skub kun ganske let ind på arbejdsområdet.
- Ved mindre arbejdsområder anvendes en skydestok.
- **Vigtigt!** Træk stikket ud af stikkontakten inden arbejde med vedligeholdelse, indstilling og rengøring. Husk også at trække stikket ud efter arbejdets ophør.

#### 5.4 Overfræser uden vedvarende driftsfunktion

Hvis overfræsere ikke er udstyret med vedvarende driftsfunktion, kan du benytte medfølgende klemme (15) til at fiksere afbryderen.

**Vigtigt!** Klemmen (15) må kun benyttes, hvis overfræsere kører over afbryderen (6).



## 6. TEKNISKE DATA

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Nettilslutning:                    | 230V ~ 50 Hz |
| Bordhøjde:                         | 280 mm       |
| Bordstørrelse:                     | 328 x 452 mm |
| Bordstørrelse med breddeforøgelse: | 328 x 860 mm |
| Maks. fræser- Ø:                   | 39 mm        |

## 7. RENGØRING OG RESERVEDELSBESTILLING

- Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 7.2 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlättas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Handöverfråsbordet är avsett för stationär användning i kombination med en lämplig handöverfräs. Beakta nedanstående information samt informationen från tillverkaren av handöverfräsen.

## 2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

1. För din egen säkerhet måste du beakta säkerhetsanvisningarna för handöverfråsbordet samt anvisningarna från tillverkaren av elverktyget.
2. Handöverfråsbordet måste alltid ha monterats fast säkert, vågrätt och stabilt på arbetsbänken.
3. Arbetsplatsen måste vara ren och ha tillräcklig belysning.
4. Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
5. Använd aldrig maskinen i närheten av lättantändliga material, gaser eller vätskor.
6. Bär skyddsglasögon, ansiktsskydd, andningsskydd, heltäckande förkläde samt långa och tättsittande ärmar.
7. Se till att inga barn finns i närheten. Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget. Se till att dessa inte vistas i närheten av arbetsområdet.
8. Låt alltid skyddsanordningarna vara fastmonterade och kontrollera att de fungerar rätt.
9. Kontrollera med jämna mellanrum att alla skruvar

- och muttrar har dragits åt ordentligt eftersom dessa kan lossna av vibrationen.
10. Övertyga dig om att nätkabeln befinner sig på säkert avstånd från arbetsområdet.
  11. Använd inte handöverfråsbordet med elverktyg med hög effekt som inte har dimensionerats för själva tillsatsdelen.
  12. Försök inte bearbeta arbetsstycken som är för stora för handöverfråsbordet.
  13. Låt aldrig verktyget köra utan uppsikt. Koppla ifrån maskinen om du måste lämna platsen.
  14. Dra alltid ut stötkontakten om du inte använder maskinen, ska utföra underhåll och om du ska byta verktyg.
  15. Innan du använder handöverfråsbordet, kontrollera att handöverfräsen har fästs säkert i hållaren enligt gällande anvisningar.
  16. Överbelasta inte verktyget och se till att fräsen kan köra utan att den behöver tryckas emot.
  17. Kontrollera att alla delar har monterats. Läs igenom anvisningarna, särskilt säkerhetsanvisningarna. Använd inte maskinen förrän den har monterats komplett.
  18. Använd endast tillbehöret och elverktyget till de ändamål och arbetsuppgifter de är avsedda för.
  19. Kontrollera att tillbehöret inte har skadats. Kontrollera även att funktionen i de rörliga delarna och spänn- och skyddsanordningarna är i ordning.
  20. Var uppmärksam. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
  21. Förvara dina verktyg på ett säkert ställe. Utrustning som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
  22. Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets rörliga delar. Vi rekommenderar att du använder halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.
  23. Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
  24. Kontrollera att fräsen har spänts in i rätt läge innan du tar maskinen i drift.
  25. Handöverfråsbordet får endast användas för fräsarbeten på jämnt virke och jämnt trämaterial.
  26. Om långa arbetsstycken ska fräsas krävs ett extra uppläggningsstöd.
  27. Håll bort händerna från fräsen och använd en påskjutare vid behov.
  28. Använd endast fräsbordet om en spänsuganordning har anslutits.
  29. För alltid fram arbetsstycket mot

fråsanordningens körriktning.

30. Medan maskinen kör får du aldrig gripa in under handöverfråsbordet.
31. Fräs aldrig över metalldelar, skruv, spik eller liknande.
32. Kontrollera att inga främmande föremål sitter fast på arbetsstycket eftersom det annars finns risk för att fräsen skadas.

**Ytterligare säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.**

### 3. MASKINBESKRIVNING (bild 1/ 2/ 3)

1. Längsanslag
2. Bordsbreddning
3. Maskinfötter
4. Bordsplatta
5. Stöd till arbetsstycke
6. Strömbrytare
7. Vinkelanhåll
8. Monteringsmaterial för strömbrytare
9. Anslutning för dammsuganordning
10. Fräsplatta
11. Monteringsmaterial för maskinfötter och bordsbreddning
12. Monteringsmaterial för handöverfräs
13. Monteringsmaterial för stöd till arbetsstycke
14. Monteringsmaterial för längsanslag
15. Klämma för handöverfräs utan kontinuerlig drift

**Obs!** Handöverfräsen ingår inte i leveransen!

### 4. MONTERING

Monteringen beskrivs i bild 3 till 15

### 5. DRIFTSTART

#### 5.1 Strömbrytare (6)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på maskinen
- Tryck på den röda knappen för att slå ifrån maskinen på nytt

#### 5.2 Dammsug (9)

**Obs!** Av hälsoskäl är det absolut nödvändigt att en dammsuganordning ansluts. En spånsug kan anslutas vid dammsugsadaptern (9).

12

### 5.3 Arbeta med handöverfråsbordet (bild 15/16/17)

- Sätt in fräsen i handöverfräsen, välj varvtal och fräsdjup. Beakta bruksanvisningen till handöverfräsen.
- Sätt in en passande fräsplatta (10) i fråsbordet. Välj en fräsplatta (10) som resulterar i ett minimalt avstånd mellan fräs och fräsplatta. Fräsen måste dock fortfarande kunna rotera fritt.
- Avståndet mellan längsanslagen (1) och fräsen måste ställas in så att avståndet är så litet som möjligt. Fräsen måste dock fortfarande kunna rotera fritt.
- Ställ in stöden till arbetsstycket (5) på arbetsstyckets verkliga mått.
- Ställ handöverfräsens strömbrytare på kontinuerlig drift.
- Anslut handöverfräsens nätkabel vid brytaren (6).
- Anslut handöverfråsbordets brytare till elnätet med en lämplig förlängningskabel.
- Tryck på brytaren (6) för att ta handöverfråsbordet i drift.
- Efter varje inställningsarbete måste du göra en provfräsning på ett virkesstycke som därefter kan kasseras. Vid behov måste stöden till arbetsstycket justeras in.
- Skjut arbetsstycket mot fjäderlamellerna längs med arbetsstycksstöden (5) vid fråshuvudet.
- Tryck endast lätt mot arbetsstycket.
- Om korta arbetsstycken ska fräsas måste du använda en påskjutare.
- **Obs!** Dra alltid ut stickkontakten inför alla underhålls-, inställnings- och rengöringsarbeten. Dra dessutom ut stickkontakten efter avslutat arbete.

#### 5.4 Handöverfräs utan kontinuerlig drift

Om din handöverfräs inte är utrustad med kontinuerlig driftfunktion, så kan du använda den bifogade klämman (15) för att spärra strömbrytaren. **Obs!** Klämman (15) får endast användas om handöverfräsen slås på resp. ifrån med brytaren (6).

### 6. TEKNISKA DATA

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Nätanslutning:                     | 230 V ~ 50 Hz |
| Bordets höjd:                      | 280 mm        |
| Bordets storlek:                   | 328 x 452 mm  |
| Bordets storlek med breddningsdel: | 328 x 860 mm  |
| Max. fräsdiameter:                 | 39 mm         |

## 7. RENGÖRING OCH RESERVEDELSBESTÄLLNING

- Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 7.2 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

Käytettäessä koneita tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia, jotta vältetään tapaturmat ja esinevahingot. Lue tämä käyttöohje sen vuoksi huolellisesti läpi. Säilytä se huolellisesti, jotta sen tiedot ovat aina käytettävissäsi. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna tämä käyttöohje heille laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen ja siinä olevien turvallisuusmääräysten laiminlyömisestä.

## 1. KÄYTTÖALUE

Pintajyrsinpöytä on suunniteltu kiinteästi asennettuun käyttöön sopivan pintajyrsimen kera. Noudata tässä seuraavassa annettuja tietoja sekä pintajyrsimen valmistajan antamia tietoja.

## 2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Huomio! Käytettäessä sähkötyökaluja tulee noudattaa seuraavia peruslaatuja turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, henkilövahinkojen tai palovaaran ehkäisemiseksi. Lue kaikki nämä määräykset ja ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä nämä turvallisuusmääräykset huolella.

1. Noudata oman turvallisuutesi vuoksi pintajyrsinpöytää koskevia turvallisuusmääräyksiä sekä sähkötyökalun valmistajan antamia ohjeita.
2. Pintajyrsinpöytä tuelle aina kiinnittää työpenkkiin lujasti, vaakasuoraan ja tiukasti.
3. Työpaikan tulee olla siisti ja hyvin valaistu.
4. Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
5. Älä koskaan käytä konetta helposti syttyvien materiaalien, nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
6. Käytä turvallisuutesi vuoksi suojalaseja, kasv suojusta, ilmansuodatinta, kokovartaloesiliinaa ja kapeahihaisia vaatteita.
7. Pidä lapset poissa työalueelta. Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, käsittelemään työkalua. Pidä heidät poissa työalueelta.
8. Pidä turvavarusteet aina paikallaan ja varmista, että ne toimivat moitteettomasti.
9. Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat riittävän tiukassa, koska ne saattavat löystyä tärinän vuoksi.

10. Varmista, että verkkojohto on riittävän turvallisuusvälimatkan päässä työalueelta.
11. Älä käytä pintajyrsinpöydän kera voimakkaita sähkötyökaluja, jotka eivät sovellu käytettäväksi lisälaitteen kera.
12. Älä yritä käsitellä työstökappaleita, jotka ovat aivan ilmeisesti liian suuria pintajyrsinpöydälle.
13. Älä jätä käyvää työkalua valvomatta. Jos menet pois koneen luota, sammuta se ensin.
14. Irrota verkkopistoke aina koneen ollessa käyttämättä, ennen sen huoltoa tai työkalun vaihtoa.
15. Varmista ennen käytön aloittamista, että pintajyrsin on kiinnitetty pidikkeisiinsä tukevasti ja määräysten mukaisesti.
16. Älä ylikuormita työkaluasi, anna jyrsimen käydä painamatta sitä.
17. Tarkasta, että kaikki osat on asennettu paikalleen. Lue tätä varten annetut ohjeet, ennen muuta turvallisuusmääräykset. Älä käytä konetta, jos sitä ei ole koottu täysin.
18. Älä käytä lisävarusteita tai sähkötyökaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
19. Tarkasta, että varusteissa ei ole vaurioita. Tarkasta myös, että liikkuvien osien sekä kiinnitys- ja turvavarusteiden toimivuus on määräysten mukainen.
20. Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järjeäsi. Älä ryhdy käyttämään työkalua, jos olet väsynyt tai hajamielinen.
21. Säilytä sähkötyökalusi turvallisesti. Laitteet on säilytettävä kuivassa, korkealla olevassa tai lukitus tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
22. Käytä sopivaa suojapukua. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja, ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
23. Älä jätä työkaluvaimia yms. koneeseen. Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että avaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.
24. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävä jyrsinterä on kiinnitetty oikein paikalleen.
25. Pintajyrsinpöytää saa käyttää ainoastaan laakapuun ja laakean puumateriaalin jyrsintätöihin.
26. Pitempiä työstökappaleita varten tulee hankkia tarkoituksenmukainen lisälusta.
27. Pidä kätesi poissa jyrsinterästä, käytä tarvittaessa työntötankoa.
28. Käytä jyrsinpöytää ainoastaan siihen liitetyn pölynpoistoimulaitteen kera.
29. Syötä työstökappale aina jyrsinlaitteen

käyntisuuntaa vastaan.

30. Älä koskaan tartu pintajyrsinpöydän alapuolelle koneen käydessä.
31. Älä koskaan jyrsi metallikappaleiden, ruuvien tai naulojen tms. päältä.
32. Varmista, että työstökappaleessa ei ole mitään vieraita esineitä, jotta jyrsin ei vahingoitu.

**Lisää turvallisuusmääräyksiä ja ohjeita löydät oheistetusta vihkosesta.**

### 3. LAITTEEN KUVAUS (kuvat 1/ 2/ 3)

1. Pitkittäisvaste
2. Pöydän levennys
3. Jalat
4. Pöytälevy
5. Työstökappaleen ohjaimet
6. Päälle-pois-katkaisin
7. Kulmavaste
8. Päälle-/pois-katkaisimen asennustarvikkeet
9. Pölyn poistomulitinta
10. Pöydän sisäke
11. Jalkojen ja pöydänlevennyksen asennustarvikkeet
12. Pintajyrsimen asennustarvikkeet
13. Työstökappaleen ohjaimien asennustarvikkeet
14. Pitkittäisvasteen asennustarvikkeet
15. Jousipinne pintajyrsimeen ilman jatkuvaa käyttöä

**Huomio!** Pintajyrsin ei kuulu toimitukseen!

### 4. ASENNUS

Asennus katso kuvia 3 – 15.

### 5. KÄYTTÖÖNOTTO

#### 5.1 Pois-/Päälle-katkaisin (6)

- Käynnistä laite painamalla vihreää näppäintä.
- Sammuta laite jälleen painamalla punaista näppäintä.

#### 5.2 Pölyn poistoimu (9)

**Huomio!** Terveydellisistä syistä on pölyn poistoimu ehdottoman välttämätöntä. Pölyn poistomusovittimeen (9) voidaan liittää tarkoitukseen sopiva poistoimulaite.

### 5.3 Työskentely pintajyrsinpöytää käyttäen (kuvat 15/16/17)

- Aseta jyrsinterä pintajyrsimeen ja valitse sitten kierroslukku ja jyrsimissyvyys; tee tämä pintajyrsimen käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Pane sopiva pöydänsisäke (10) jyrsinpöytään. Pöydänsisäke (10) tulee valita niin, että jyrsinterän ja pöydänsisäkkeen välimatka on mahdollisimman vähäinen. Jyrsinterän tulee kuitenkin voida pyöriä esteettä.
- Pitkittäisvasteiden (1) ja jyrsinterän välimatka tulee valita niin, että se on mahdollisimman vähäinen. Jyrsinterän tulee silti pyöriä esteettömästi.
- Säädä työstökappaleen ohjaimet (5) työstökappaleen mittojen mukaisiksi.
- Kytke pintajyrsimen päälle-pois-katkaisin jatkuvalla käytölle.
- Liitä pintajyrsimen liitäntäjohto katkaisimeen (6).
- Liitä pintajyrsinpöydän katkaisin sopivalla jatkajajohdolla verkkovirtaan.
- Käynnistä pintajyrsinpöytä katkaisinta (6) käyttäen.
- Jokaisen säädön jälkeen tulee ensin tehdä koejyrsintä jätepalaan, tarvittaessa tulee työstökappaleen ohjaimien asentoa korjata.
- Työnnä työstökappaletta työstökappaleen ohjaimissa (5) olevien jousilamellien suuntaan jyrsinpään ohli.
- Käytä tässä vain vähän työntövoimaa työstökappaleeseen.
- Käytä työntötankoa pienempiä työstökappaleita käsitellessäsi.
- **Huomio!** Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huolto-, säätö- ja puhdistustoimia. Irroita verkkopistoke samoin työn päätyttyä.

#### 5.4 Pintajyrsin ilman jatkuvaa käyttöä

Mikäli pintajyrsimesi toimintoihin ei kuulu jatkuva käyttö, voit käyttää mukana toimitettua jousipinnettä (15) katkaisimen lukitsemiseen paikalleen.

**Huomio!** Jousipinnettä (15) saa käyttää vain silloin, kun pintajyrsintä käytetään katkaisimella (6).



## 6. TEKNISET TIEDOT

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Verkkoliitäntä:             | 230 V ~ 50 Hz |
| Pöydän korkeus:             | 280 mm        |
| Pöydän mitat:               | 328 x 452 mm  |
| Pöydän mitat levennyksellä: | 328 x 860 mm  |
| Suurin jyrsimen Ø:          | 39 mm         |

## 7. PUHDISTUS JA VARAOSATILAUS

- Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

### 7.1 Puhdistus

- Pidä turvavarusteet niin pölyttöminä ja puhtaina kuin suinkin mahdollista. Hankaa laite puhtaaksi puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista painetta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistuskemikaaleja tai liuotteita, ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

### 7.2 Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta  
[www.ISC-GmbH.info](http://www.ISC-GmbH.info)

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- ① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 ④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 ⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 ⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 ⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
 ⑩ заявляє о відповідності товару наступуючим директивам и нормам ЕС  
 ⑪ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 ⑫ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.  
 ⑭ δηλώνει την αλληλουθία συμμόρφωσης με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 ⑮

- ① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 ② atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 ③ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.  
 ④ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 ⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 ⑥ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 ⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
 ⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 ⑨ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 ⑩ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
 ⑪ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 ⑫ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 ⑬ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem  
 ⑭ Samræmiðgæðingur staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingendageldis og stöðlum fyrir vörur

Oberfräsentisch BOFT 800

- ☒ 98/37/EG ☐ 87/404/EWG  
☒ 73/23/EWG\_93/68/EEC ☐ R&TTED 1999/5/EG  
☐ 97/23/EG ☐ 2000/14/EG:  
☐ 89/336/EWG\_93/68/EEC ☐ 95/54/EG:  
☐ 90/396/EWG ☐ 97/68/EG:  
☐ 89/686/EWG

EN 61029-1: 2000; In Anlehnung an Entwurf IEC 62243-2-3;

Landau/Isar, den 06.09.2006

Weichseigartner  
 General-Manager

Pfister  
 Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.505.53 I.-Nr.: 01026  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4256060-11-4155050

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfækket, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

### GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller våg dig till serviceadressen som anges nedan.

### TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtomahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuasteiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määritystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalton alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

 Förbehåll för tekniska förändringar

 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

 Der tages forbehold for tekniske ændringer



☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 09/2006